



THE CATHEDRAL OF ST. ANDREW | HONOLULU

Ka Lāpule Lua o Ka Hikina (The Second Sunday of Advent)

December 4, 2022 - 8am

Aloha and welcome to the Cathedral of St. Andrew! Please participate in the liturgy and share in the fullness of our worship this morning. Instructions are provided in small italics, and congregational responses are indicated by bold text. Our leaflets also provide both English and Hawaiian translations of the liturgy, to honor our treasured heritage here in Hawai'i. Together, may we worship the Lord in the beauty of holiness!

KA 'ŌLELO A KE AKUA - THE WORD OF GOD

ORGAN PRELUDE *Please see insert.*

PŪ

OLI

PROCESSIONAL HYMN *Please see insert. E ka Makua, ka'i a'e ia makou (Lead us, O Father in the paths of peace) Burleigh*

OPENING SENTENCES

Pōmaika'i ke Akua: Ka Makua, ke Keiki a me ka 'Uthane Hemolele.

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

A pōmaika'i ho'i kona aupuni, i kēia Manawa ā mau loa aku. Āmene.

And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

KYRIE ELEISON

E ka Haku, e aloha mai.

Lord, have mercy.

E Kristo, e aloha mai.

Christ, have mercy.

E ka Haku, e aloha mai.

Lord, have mercy.

COLLECT OF THE DAY

E noho pū ka Haku me 'oukou.

The Lord be with you.

A me 'oe pū.

And also with you.

E pule kākou.

Let us pray.

Merciful God, who sent your messengers the prophets to preach repentance and prepare the way for our salvation: Give us grace to heed their warnings and forsake our sins, that we may greet with joy the coming of Jesus Christ our Redeemer; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

THE FIRST READING *Read in English.*

Isaiah 11: 1-10

A Reading from the Prophet Isaiah.

He heluhelu mai ka Wānana a Isaia.

A shoot shall come out from the stump of Jesse, and a branch shall grow out of his roots. The spirit of the Lord shall rest on him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and the fear of the Lord. His delight shall be in the fear of the Lord.

He shall not judge by what his eyes see, or decide by what his ears hear; but with righteousness he shall judge the poor, and decide with equity for the meek of the earth; he shall strike the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips he shall kill the wicked. Righteousness shall be the belt around his waist, and faithfulness the belt around his loins.

The wolf shall live with the lamb, the leopard shall lie down with the kid, the calf and the lion and the fatling together, and a little child shall lead them. The cow and the bear shall graze, their young shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox. The nursing child shall play over the hole of the asp, and the weaned child shall put its hand on the adder's den. They will not hurt or destroy on all my holy mountain; for the earth will be full of the knowledge of the Lord as the waters cover the sea. On that day the root of Jesse shall stand as a signal to the peoples; the nations shall inquire of him, and his dwelling shall be glorious.

E kipu mai nō ka lāla mai loko mai o ke kumu o Iese, A e hua nui mai ho'i kekahi 'obā o kāna a'a: Ma luna ona e kau ai ka 'Ubane o Iēhova, Ka 'uhane akamai, a me ka 'ike, Ka 'uhane kākā'ōlelo, me ka mana, Ka 'uhane e 'ike ai, a e maka'u ai ho'i iā Iēhova.

Ma ka maka'u iā Iēhova kona 'oli'oli, 'A'ole ia e ho'opono ma ka nānā 'ana o kona maka, 'A'ole kā ho'i ho'opa'i ma ka lobe pepeiao. E ho'opono 'o ia i ka po'e nāwāwāli, ma ka pololei, Ma ka pono nō ho'i ia e kōkua ai i ka mea pōpilikia o ka honua; E habau nō 'o ia i ka honua i ka lā'au o kona waha, A e luku nō ho'i ia i ka po'e hewa, i ka hā 'ana o kona mau lebelebe. 'O ka pono nō ke kā'ei o kona pūhaka,

A 'o ka 'oia'i'o ho'i ke kōko'o o kona kikala. A laila, e noho pū nō ka 'ilio hae me ke keiki hipa, A e moe pū nō ka leopadi, me ke keiki kao; 'O ke keiki bipi, a me ka liona hou, a me ka bipi i kūpalu 'ia, E ku'ikahi nō lākou; A na ke keiki 'u'uku lākou e alaka'i. E 'ai pū nō ka bipi wabine, a me ka bea, E moe pū kā lākou mau keiki; A e 'ai nō ho'i ka liona i ka mau'u malo'o, me he bipi lā.

E pā'ani nō ke keiki 'ai waiū ma ka lua o ka mo'o make, A e kau nō ke keiki i ukuhi 'ia i kona lima ma ka lua mo'o pepeiaobao. 'A'obe mea hana hewa, 'a'obe mea luku ma ko'u mau kuahini ho'āno a pau; No ka mea, e piha auane'i ka honua i ka 'ike iā Iēhova, E like me ka moana i ubi 'ia i ke kai. A hiki aku ia lā, E puka mai nō kekahi lāla no Iese, A e kū nō ia, i hae no nā lāhui kanaka, A e 'imi nō ko nā 'āina ma ona lā; A he nani ho'i kona wahi ho'omaha.

The Word of the Lord.

Ka 'Ōlelo a ka Haku.

Thanks be to God.

Mahalo ke Akua.

PSALM 72: 1-7, 18-19 *Read in Hawaiian.*

1 E hā'awi i kou mau kāmāwai i ke ali'i, e ke Akua,
A i kāu pono ho'i i ke keiki a ke ali'i.

1 Give the King your justice, O God, and your
righteousness to the King's Son;

2 E ho'oponopono 'o ia i kou po'e kāmaka ma ka
pololei. A i kou po'e ha'aha'a ma ka pono.

2 That he may rule your people righteously and the poor
with justice;

3 A e halihali mai nō nā mauna i ka pōmaika'i i
kānaka, A me nā pu'u li'ili'i ho'i, ma ka pono.

3 That the mountains may bring prosperity to the
people, and the little hills bring righteousness.

4 E ho'oponopono 'o ia i ka po'e kaumaha o nā
kānaka, E ho'ōla 'o ia i nā keiki a ka po'e ilihune,
E hanapēpē i ka mea ho'oluhi hewa.

4 He shall defend the needy among the people; he shall
rescue the poor and crush the oppressor.

5 E weliweli mau lākou iā 'oe i ka wā o ka lā, A i ka
luli 'ana o ka mahina, i nā hanauna a pau.

5 He shall live as long as the sun and moon endure,
from one generation to another.

6 E iho mai nō ia e like me ka ua ma luna o ka 'āina
mau'u i 'oki 'ia; Me nā kulu ua ho'i i ho'opulu iho
i ka honua.

6 He shall come down like rain upon the mown field,
like showers that water the earth.

7 E mohala a'e ka po'e pono i kona mau lā, A me
ka pōmaika'i nui a e 'ole loa ka mahina.

7 In his time shall the righteous flourish; there shall be
abundance of peace till the moon shall be no more.

18 E ho'omaika'i 'ia 'o Iēhova ke Akua, ko
'Isera'ela Akua, Ka mea nāna wale nō i hana nā
mea kupāianaha.

18 Blessed be the Lord GOD, the God of Israel, who
alone does wondrous deeds!

19 E ho'onani mau loa 'ia aku kona inoa 'ihi, E
ho'opa'apū 'ia ka honua a pau i kona nani;
'Āmene, a 'Āmene.

19 And blessed be his glorious Name for ever! and may
all the earth be filled with his glory. Amen. Amen.

THE EPISTLE

Romans 15: 4-13

He heluhelu mai ka 'Episetole a Paulo ka luna 'ōlelo i ko Roma.

A Reading from the Letter of Paul to the Romans.

No ka mea, 'o nā mea a pau i palapala 'ē 'ia ma mua, ua palapala 'ia ia i mea e a'o mai ai iā kākou, i loa 'a iā kākou ka mana'olana ma ke ahonui, a me ka hō'olu'olu 'ana o ka palapala hemolele. A na ke Akua nona mai ke ahonui, a me ka hō'olu'olu 'ana, e hā'awi iā 'oukou i mana'o like kekahi me kekahi ma muli o Kristo Iesū: I ho'onani aku 'oukou me ka lōkahi o ka mana'o, a me ka leo ho'okahi i ke Akua, i ka Makua ho'i o ko kākou Haku 'o Iesū Kristo.

No laila e lokomaika'i aku kekahi i kekahi, me Kristo ho'i i lokomaika'i mai ai iā 'oukou, i ho'onani 'ia ai ke Akua. Ke 'ōlelo aku nei nō ho'i au, he lawehana nō 'o Iesū Kristo no ka po'e i 'oki poepoe 'ia, no ka pono a ke Akua, i ho'okō 'ia ai nā 'ōlelo ho'opōmaika'i i ka po'e kūpuna; E ho'onani a'e ho'i nā kānaka 'ē i ke Akua no kona lokomaika'i; e like me ka mea i palapala 'ia,

No laila au e ho'omaika'i aku ai iā 'oe ma waena o ko nā 'āina 'ē, a e ho'ole'a aku ho'i au i kou inoa.

A ua 'ōlelo hou mai nō ia,

E 'oli'oli 'oukou e nā lāhui kanaka me kona po'e kākāka.

Eia hou,

E ho'ole'a aku 'oukou iā Iēhova, e nā lāhui kanaka a pau, a e ho'onani aku 'oukou iā ia, e nā kākāka a pau.

A ua 'ōlelo hou mai 'o 'Isaia,

E kupu ana ka mole o Iese, a e kū mai kekahi i ali'i no nā lāhui kanaka, a iā ia e paulele ai ko nā 'āina 'ē.

Na ke Akua nona mai ka mana'olana e ho'opiha iā 'oukou me ka 'oli'oli, a me ka malu i ka mana'o'i'o 'ana, i nui ai ho'i ko 'oukou mana'olana 'ana ma ka mana o ka 'Uthane Hemolele.

Whatever was written in former days was written for our instruction, so that by steadfastness and by the encouragement of the scriptures we might have hope. May the God of steadfastness and encouragement grant you to live in harmony with one another, in accordance with Christ Jesus, so that together you may with one voice glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.

Welcome one another, therefore, just as Christ has welcomed you, for the glory of God. For I tell you that Christ has become a servant of the circumcised on behalf of the truth of God in order that he might confirm the promises given to the patriarchs, and in order that the Gentiles might glorify God for his mercy. As it is written,

"Therefore I will confess you among the Gentiles, and sing praises to your name"; and again he says, "Rejoice, O Gentiles, with his people"; and again, "Praise the Lord, all you Gentiles, and let all the peoples praise him"; and again Isaiah says, "The root of Jesse shall come, the one who rises to rule the Gentiles; in him the Gentiles shall hope."

May the God of hope fill you with all joy and peace in believing, so that you may abound in hope by the power of the Holy Spirit.

Ka 'Ōlelo a ka Haku.

The Word of the Lord.

Mahalo ke Akua.

Thanks be to God.

SEQUENCE HYMN

E na kia'i, e ha'i mai (Watchman, tell us of the night)

St. George's Windsor

1. 2. & 3. E na ki - a'i, e ha'i mai I ke 'a - no o ka po;

E ka ma - li - hi - ni nei, Na - na i ka Ho - ku ao.
Ke pi'i nei ia Ho - ku ao.
Ke he'e a - ku nei ka po.

Ho - ku a - ha! e ha'i mai; Ho - ku ho'o - mai - ka'i a - nei?
Nu - i a - nei ka mai - ka'i? Ma - lu, ma - 'a ma - 'a ma a - nei?
Pau ka lu - ni i'o i'a - ne'i, Ho - 'i i ka ma - lu ou.

Ho - ku li - le - li - le mau No na ha - nai a Ie - su.
Po - ha ko - na la - ma mau Ma ko ke - ia ao a - pau.
E - ia ho'i ua Ho - ku ao, Ie - su ke 'Li'i La - ma mau. A - mene.

Deacon

Ka ‘Euanelio Hemolele o ko kākou Haku, ‘o Iesu Kristo ma Mataio.

*The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.***E ho‘onani iā ‘oe, e ka Haku Kristo.***Glory to you, Lord Christ.*

In those days John the Baptist appeared in the wilderness of Judea, proclaiming, “Repent, for the kingdom of heaven has come near.” This is the one of whom the prophet Isaiah spoke when he said,

“The voice of one crying out in the wilderness:

‘Prepare the way of the Lord,
make his paths straight.”

Now John wore clothing of camel’s hair with a leather belt around his waist, and his food was locusts and wild honey. Then the people of Jerusalem and all Judea were going out to him, and all the region along the Jordan, and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins.

But when he saw many Pharisees and Sadducees coming for baptism, he said to them, “You brood of vipers! Who warned you to flee from the wrath to come? Bear fruit worthy of repentance. Do not presume to say to yourselves, ‘We have Abraham as our ancestor’; for I tell you, God is able from these stones to raise up children to Abraham. Even now the ax is lying at the root of the trees; every tree therefore that does not bear good fruit is cut down and thrown into the fire.

“I baptize you with water for repentance, but one who is more powerful than I is coming after me; I am not worthy to carry his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. His winnowing fork is in his hand, and he will clear his threshing floor and will gather his wheat into the granary; but the chaff he will burn with unquenchable fire.”

Ia mau lā lā i hele mai ai ‘o Ioane Bapetite, e a‘o ana ma ka wao nabele i Iudea, i ka ‘i ‘ana a‘e, E mibi ‘oukou, no ka mea, ua kokoke mai nei ke aupuni o ka lani. ‘O ia nō ka mea i ‘olelo ‘ia mai e ke kāula e ‘Isaia,

i ka ‘i ‘ana mai, Ka leo o ka mea e kala ana ma ka wao nabele, E ho‘omākaukau ‘oukou i alanui no Iēhova, e bana i kona mau kuamo‘o i pololei.

Ua ‘a‘ahu ihola ‘o ua Ioane lā i ke kapa hulu kāmelo, a he kā‘ei ‘ili ma kona pūhaka; a he ‘ūbini kāna ‘ai, a me ka meli o ka nābelebele. A laila, hele akula ko Ierusalem a me ko Iudea a pau i ona lā, a me ko nā wahi a pau e kokoke ana ma Ioredane. A bapetizo ‘ia ihola lākou e ia i loko o Ioredane, me ka ha‘i ‘ana mai i ko lākou hewa.

A ‘ike akula ia, be nui nā Parisaio a me nā Sadukaio i hele mai e bapetizo ‘ia ai e ia, ‘i akula ‘o ia iā lākou, E ka hanauna mo‘o niho ‘awa, na wai ‘oukou i ao aku e holo i pakele ai i ka inaina e kau mai ana? E hua a‘e ‘oukou i ka hua e kū i ka mibi. Mai mana‘o ‘oukou e ‘ōbumu i loko o ‘oukou iho, ‘o ‘Aberahama ko kākou kupuna; no ka mea, ke ‘i aku nei au iā ‘oukou, e hiki nō i ke Akua ke ho‘ala a‘e mai keia mau pōhaku mai i po‘e mamo na ‘Aberahama. ‘Anō ho‘i, ke waiho nei ke ko‘i lipi ma ke kumu o nā lā‘au, a ‘o kēlā lā‘au ‘o keia lā‘au e hua ‘ole mai ana i ka hua maika‘i, e kua ia i lalo a e kiola ‘ia aku ia i ke abi.

‘O wau nō ke bapetizo aku nei iā ‘oukou i ka wai, no ka mibi; akā, ‘o ka mea e hele mai ana ma hope o‘u, be nui aku kona mana i ko‘u, ‘a‘ole au e pono ke lave i kona mau kāmā‘a; nāna ‘oukou e bapetizo aku i ka ‘Uthane Hemolele a me ke abi. Aia nō ma kona lima kāna pe‘ahi, a e ho‘oma‘ema‘e pono ana ia i kāna hua ‘ai; a e ho‘ili‘ili ho‘i ia i kāna palaoa i loko o ka hale papa‘a, a e ho‘opau aku i ka ‘ōpala i ke abi pio ‘ole.

Ka ‘Euanelio o ka Haku.

*The Gospel of the Lord.***E ho‘omaika‘i iā‘oe, e ka Haku Kristo.***Praise to you, Lord Christ.*

THE SERMON

Kahu Ha‘aheo

THE NICENE CREED

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.
We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,

of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
 he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
 he became incarnate from the Virgin Mary,
 and was made man.
For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
 he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
 in accordance with the Scriptures;
 he ascended into heaven
 and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory to judge the living and the dead,
 and his kingdom will have no end.
We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
 who proceeds from the Father and the Son.
With the Father and the Son he is worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.
We believe in one holy catholic and apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
 and the life of the world to come. Amen.

THE PRAYERS OF THE PEOPLE

Intercessor

Watchful at all times, let us pray for strength to stand with confidence before our Maker and Redeemer. That God may bring in his kingdom with justice and mercy, let us pray to the Lord:

Ē ka Haku, e aloha mai (*Lord, have mercy*).

That God may establish among the nations his sceptre of righteousness, let us pray to the Lord:

Ē ka Haku, e aloha mai.

That we may seek Christ in the Scriptures and recognize him in the breaking of the bread, let us pray to the Lord:

Ē ka Haku, e aloha mai.

That God may bind up the brokenhearted, restore the sick and raise up all who have fallen, let us pray to the Lord:

Ē ka Haku, e aloha mai.

That the light of God's coming may dawn on all who live in darkness and the shadow of death, let us pray to the Lord:

Ē ka Haku, e aloha mai.

That, with all the saints in light, we may shine forth as lights for the world, let us pray to the Lord:

Ē ka Haku, e aloha mai.

We commend ourselves and all for whom we pray to the mercy and protection of our heavenly Father:

Silence is kept.

Celebrant:

Almighty God, as your blessed Son Jesus Christ first came to seek and to save the lost; so may he come again to find in us the completion of his redeeming work; for he is now alive and reigns with you and the Holy Spirit, God for ever and ever. **Amen.**

CONFESSION OF SIN

Deacon

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Silence may be kept.

Most merciful God,

we confess that we have sinned against you

in thought, word, and deed,

by what we have done,

and by what we have left undone.

We have not loved you with our whole heart;

we have not loved our neighbors as ourselves.

We are truly sorry and we humbly repent.

For the sake of your Son Jesus Christ,

have mercy on us and forgive us;

that we may delight in your will,

and walk in your ways,

to the glory of your Name. Amen.

KE ALOHA 'O KA HAKU (*The Queen's Prayer*)

Queen Lili'uokalani, arr. Mark Wong



1 'O kou a - lo - ha nō, A - i - a i ka la - ni, A
2 Ko'u no - ho mi - hi 'a - na ā pa - a - ha - o 'i - a, 'O
3 Mai nā - nā 'i - no - 'i - no Nā he - wa o kā - na - ka, A -
4 No lai - la ē ka ha - ku, Ma la - lo kou 'ē - he - u, Kō

'o kou 'oi - a - 'i - 'o, he he - mo - le - le ho - 'i.
'o - e ku - u la - ma, kou na - ni ko - u ko - 'o.
kā, e hu - i - ka - la, Ā ma - 'e - ma - 'e nō. —
mā - kouma - lu - hi - a, Ā mau loa a - ku nō. — 'Ā - me - ne.

Your loving mercy is as high as heaven and your truth so perfect. I live in sorrow; imprisoned you are my light; your glory, my support. Behold not with malevolence the sins of humankind, but forgive and cleanse. And so, O Lord, protect us beneath your wings and let peace be our portion now and forever more. Amen.

ABSOLUTION

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

E aloha ke Akua mana loa iā 'oukou, e kala i ko 'oukou mau hana a pau ma o ko kākou Haku 'o Iesu Kristo, e ho'oiikaika iā 'oukou i nā mea maika'i a pau, a ma ka mana o ka 'Uhane Hemolele, e mālama iā 'oukou i ke ola mau loa. 'Āmene.

THE PEACE

'O ka maluhia o ka Haku e mau ana me 'oukou.

The peace of the Lord be always with you.

A me 'oe pū.

And also with you.

Please greet one another with gestures of God's peace and aloha.

OFFERTORY ANTHEM *Please see insert.*

After the singing of the Anthem, representatives of the congregation bring the people's offerings of bread and wine, and alms or other gifts, to the Altar.

PRESENTATION HYMN

E ke aloha hemolele (O perfect love)

O Perfect Love

1. 'O ke a - lo - ha he - mo - lele ma ke ao ne - i,
2. Lu ma - i 'O - e ma - lu - na o - la - ua,

I - mu - a ou ke ku - lou ha - 'a - ha'a,
Na po - mai - ka'i o ka ho - nu - a nei,

Ke a - loha mae 'O - le mai ia 'O - e ma - i,
Ha - 'a - wi mai ke a - lo - ha ma - e 'O - le

Ke a - lo - ha nau e ho - 'o - pa - 'a mai.
E - pi - li mau ke a - lo - ha ma - ka - mae. A - mene.

It is through your generosity and support of our ministries that the Cathedral is able to thrive and connect with our community and beyond. Thank you for enabling us to continue the legacy of faithfulness and commitment of the Holy Sovereigns, King Kamehameha IV and Queen Emma.



KA HO'OMAIKA'I NUI 'ANA – THE GREAT THANKSGIVING

Eucharistic Prayer B

Celebrant 'O ka Haku e noho pū me 'oukou
A me 'oe pū.
 E hāpai a'e i ko 'oukou mau na'au.
E hāpai a'e mākou ma mua ka Haku.
 E ho'omaika'i aku kākou i ko kākou Haku Akua.
He kūpono e hā'awi iā ia i ka
ho'omaika'i a me ka ho'onani.

The Lord be with you.
 And also with you.
 Lift up your hearts.
 We lift them up to the Lord.
 Let us give thanks to the Lord our God.
 It is right to give him thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth, because you sent your beloved Son to redeem us from sin and death, and to make us heirs in him of everlasting life; that when he shall come again in power and great triumph to judge the world, we may without shame or fear rejoice to behold his appearing. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

He - mo - le - le, He - mo - le - le, He - mo - le - le, ka

Ha - ku A - ku - a o na kau - a: u - a pi - ha ka la - ni me ka ho - nu - a i kou

na - ni E ho - 'o - na - ni i - ā 'o - e, e ka Ha - ku Ki - 'e - ki - 'e Lo - a po - mai -

ka - 'i ka po - 'e e he - le mai i ka I - no - a o ka

Ha - ku. Ho - sa - na. Ho - sa - na i ke ki - 'e - ki - 'e.

The People stand or kneel.

The Celebrant continues

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it or lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

The words of Institution are repeated in Hawaiian.

"E lawe e 'ai: 'O ko'ū Kino kēia, i hā'awi 'ia aku no 'oukou. E hana 'oukou penei i kēia me ka ho'omana'o mai ia'ū."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

"E inu 'oukou i kēia, no ka mea, 'o ko'ū Koko kēia o ke Kauoha Hou, i ho'okahe 'ia no 'oukou me ka lehulehu, no ke kala 'ia 'ana o nā hewa; ke 'oukou inu, e hana penei, me ka ho'omana'o mai ia'ū."

Therefore, according to his command, O Father,

Celebrant and People

Ho'omana'o kākou i kona make

Kūkala kākou i kona ola hou

Kakali kākou i kona hiki'ana mai me ka nani.

Celebrant continues

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

THE LORD'S PRAYER *Sung.*

Mason Chant

Celebrant

A e like me ke a' o 'ana mai o ko kākou Ho'ōla, 'o Iesu Kristo, ke pule nei kākou,
And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

E ko mākou Makua i loko o ka Lani
e ho'āno 'ia kou inoa;
e hiki mai kou aupuni;
e mālama 'ia kou makemake ma ka honua nei e like me
ia i mālama 'ia ma ka lani lā
E hā'awi mai iā mākou i kēia lā i 'ai na mākou no nēia lā
e kala mai ho'i iā mākou i kā mākou lawehala 'ana,
me mākou e kala nei i ka po'e i lawehala i kā mākou.
Mai ho'oku'u 'oe iā mākou i ka ho'owalewale 'ia mai
Akā, e ho'opakele nō na'e iā mākou i ka 'ino.
No ka mea, nou ke aupuni, a me ka mana a me ka
ho'onani 'ia a mau loa aku.
'Āmene.

Our Father in heaven,
hallowed be your Name,
your kingdom come,
your will be done, on earth
as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins,
as we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial,
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power, and
the glory are yours, now and for ever.
Amen.

THE BREAKING OF THE BREAD

The Celebrant breaks the consecrated Bread and a period of silence is kept.

Celebrant Ua mōhai 'ia 'o Iesu Kristo ko kākou Mōliaola no kākou;
Christ our Passover is sacrificed for us;

People **No laila e hana no kākou i ka 'aha'aina.**
Therefore let us keep the feast.

AGNUS DEI *Sung by all.*

John McCreary

E ke Kei - ki - hi - pa o ke A - ku - a nau e la - we
a - ku i nā he - wa o ke ao nei, e a - lo - ha mai iā mā - kou. E ke Kei - ki - hi - pa
o ke A - ku - a nau e la - we a - ku i nā he - wa o ke ao nei, e a -
lo - ha mai iā mā - kou. E ke Kei - ki - hi - pa o ke A - ku - a nau e la - we
a - ku i nā he - wa o ke au nei e hā - a - wi mai i kou ma - lu - hi - a i - ā mā - kou.

INVITATION TO COMMUNION

Celebrant

The Gifts of God for the People of God.

COMMUNION ANTHEM *Please see insert.*

Please stand.

After Communion, the Celebrant says

Let us pray.

E pule kākou.

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

Celebrant

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. Amen.

PROCESSIONAL HYMN

Himeni Hope (Closing Hymn)

Binamu

The musical score is written for a four-part choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in 4/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The melody is primarily in the Soprano and Alto parts, with the Tenor and Bass parts providing harmonic support. The lyrics are in Hawaiian and English. The score consists of two systems of music. The first system has two staves (Soprano/Alto and Tenor/Bass) with lyrics. The second system also has two staves with lyrics. The lyrics are: Ooh Ho -'o - mai - ka' - i i ka Ma - ku - a Ke A - ku - a o ka - Ho -'o - na - ni i ka 'U - ha - ne, Ke A - ku - a ho'o - ma'e - Ooh kou; Ha - pa - i i ke Kei - ki, I ko - na li - ke no. ma'e, Ho'o - ka - hi Ha - ku na - ni, Ke A - ku - a e ola ai.

Deacon dismisses the People

E hele aku 'oukou me ka maluhia e aloha a e mālama i ka Haku.

Go in peace to love and serve the Lord.

E ho'omaika'i i ke Akua.

Thanks be to God.

ORGAN POSTLUDE *Please see insert.*

OUR WORSHIP HAS ENDED. OUR SERVICE TO THE WORLD HAS JUST BEGUN.



THE EPISCOPAL DIOCESE OF HAWAI'I
THE RT. REV. ROBERT L. FITZPATRICK, BISHOP OF HAWAI'I
THE VEN. STEVE COSTA, ARCHDEACON, DIOCESE OF HAWAI'I

THE CATHEDRAL OF ST. ANDREW
THE REV. CN. HEATHER PATTON-GRAHAM, PROVOST, AND CHAPLAIN, ST. ANDREW'S SCHOOLS
THE REV. HA'AHEO GUANSON, ASSISTING PRIEST FOR PASTORAL CARE, DEAN OF WAIOLAIHUI'IA

MUSIC
NICHOLAS KEONE LEE, DIRECTOR OF MUSIC
MARK WONG, ORGANIST
CATHEDRAL CHOIR WITH ORVIS SCHOLARS

ADMINISTRATIVE STAFF
JULIA JACKSON, BUSINESS MANAGER
LAUREN HOUGHTAILING, PROGRAM MANAGER
JAKI KNAUS, AUDIO/VISUAL TECHNICIAN

